

训道篇

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

第一章

虚而又虚，训道者说：虚而又虚，万事皆虚。

³ 人在太阳下辛勤劳作，为人究有何益？

⁴ 一代过去，一代又来，大地仍常存在。

⁵ 太阳升起，太阳落下，匆匆赶回原处，从新再升。

⁶ 风吹向南，又转向北，旋转不息，循环运行。

⁷ 江河流入大海，大海总不满溢；江河仍向所往之处，川流不息。

⁸ 万事皆辛劳，无人能尽言：眼看，看不够；耳听，听不饱。

⁹ 往昔所有，将会再有；昔日所行，将会再行；太阳之下决无新事。

¹⁰ 若有人指一事说：「看，这是新事。」殊不知在我们以前早就有过。

¹¹ 只是对往者，没有人去追忆；同样，对来者，也不会为后辈所纪念。

¹² 我训道者，曾在耶路撒冷作过以色列的君王。

¹³ 曾专心用智慧考察研究过天下所发生的一切；——这实是天主赐与人类的一项艰辛的工作。

¹⁴ 我观察了在太阳下所发生的一切：看，都是空虚，都是追风。

¹⁵ 弯曲的，不能使之正直，欠缺的，实在不可胜数。

¹⁶ 我心自谓：「看，我获得又大又多的智慧，胜过所有在我以前住在耶路撒冷的人；我心获识许多智慧和学问。」

¹⁷ 我再专心研究智慧和学问，愚昧和狂妄，我才发觉：连这项工作也是追风。

¹⁸ 因为，智慧愈多，烦恼愈多；学问越广，忧虑越深。

第二章

我心下自语：「来，试一试享乐，享受一下福乐！」看，这也是空虚。

² 我称欢笑为「疯狂」，我对喜乐说：「这有何用？」

³ 我遂决意喝酒使我的肉身畅快，——但我的心仍为智慧所引导，并决意迷恋于狂妄的事，直到我看清，世人在天下一生有限的岁月中所做的事，有什么好处为止。

⁴ 我于是扩大我的工程：为自己建造宫室，栽植葡萄园，

⁵ 开辟园圃，在其中栽植各种果树，

⁶ 挖掘水池，以浇灌在生长中的树木。

⁷ 买了奴婢，还有在家中出世的僮仆，又有许多牛羊，多过我以前住在耶路撒冷的人。

⁸ 我还聚敛了大批金银，及各王侯各省郡的财宝；拥有许多吟咏的男女，无数的嫔妃，以及人间所有的享受。

- ⁹ 我虽如此富有，超过以往住在耶路撒冷的人，但我仍没有丧失智慧。
- ¹⁰ 凡我眼所希求的，我决不加以拒绝；凡我心所愿享受的快乐，我也决不加以阻止；因为我的心对我的一切劳苦工作，实在满意；其实，这也是我由劳苦工作应得的报酬。
- ¹¹ 但当我回顾我所作的一切工作，以及工作时所受的劳苦，看，一切都是空虚，都是追风；在太阳之下，毫无裨益。
- ¹² 我又回顾观察智慧、疯狂和昏愚；那继位作君王的人能做什么？只能做已做过的事。
- ¹³ 我看透智慧胜于昏愚，像光明胜于黑暗。
- ¹⁴ 「智者高瞻远瞩，愚者却在黑暗中摸索。」但我也知道：二者都要遭遇到同样的命运。
- ¹⁵ 我心中自问：「愚人的命运，我也会遇到，为什么我要更明智？」我遂下结论说：「这也是空虚。」
- ¹⁶ 因为智者和愚者，同样不为人长久纪念，早晚有一天都要被人遗忘。可惜，智者和愚者同样死去！
- ¹⁷ 于是我恼恨生命，因为太阳之下所发生的事，无非使我烦恼，因为全是空虚，都是追风。
- ¹⁸ 我憎恨我在太阳下所受的劳苦，因为我要将劳苦所得，留给我的后人。
- ¹⁹ 他是智是愚，有谁知道；但他一定要主管我在太阳下，以智慧所辛苦经营的一切工作：这也是空虚。
- ²⁰ 我回顾我在太阳下所受的一切劳苦，就灰心失望。
- ²¹ 因为有人以智慧、学问和才干劳作得来的，却应留给那未曾劳作的人，作为产业：这也是空虚和大不幸。
- ²² 人在太阳下所受的一切劳苦，以及痛心的事，究竟有什么裨益？
- ²³ 其实，人天天所有的事务，无非是悲痛和烦恼；而且夜里，心也得不到安息：这也是空虚。
- ²⁴ 人除了吃喝和享受自己劳作之所得以外，别无更好的事。我也看透了：这是从天主手里来的。
- ²⁵ 因为离了天主，谁能有吃的，谁能有所享受？
- ²⁶ 天主原把智慧、学问和欢乐，赐给他所喜爱的人。至于罪人，天主将积蓄贮藏财物的劳苦加于他身上，好将一切财物留给天主所喜爱的人：这也是空虚，也是追风。

第三章

事 事有时节，天下任何事皆有定时：

- ² 生有时，死有时，栽种有时，拔除栽种亦有时；
- ³ 杀戮有时，治疗有时，拆毁有时，建筑有时；
- ⁴ 哭有时，笑有时，哀悼有时，舞蹈有时；
- ⁵ 抛石有时，堆石有时；拥抱有时，戒避拥抱亦有时；
- ⁶ 寻找有时，遗失有时；保存有时，舍弃有时；
- ⁷ 撕裂有时，缝缀有时；缄默有时，言谈有时，
- ⁸ 爱慕有时，憎恨有时；作战有时，和睦有时。
- ⁹ 工作的人，从劳苦中得了什么利益？
- ¹⁰ 我观察了天主交予人类所应从事的事务，得知：
- ¹¹ 天主所行的一切事宜，都很适时，并赐给人认识时事的经历，但人仍不能明了，天主自始至终所做的工作。
- ¹² 于是我明了：人类的幸福，只有在此生欢乐享受；

- 13 但人人有吃有喝，享受自己一切劳苦之所得，也是天主的恩赐。
- 14 我知道：凡天主所行的事，永恒不变，无一可增，无一可减。天主这样作，是为叫人敬畏他。
- 15 现今所有的，早已有过；将来所有的，先前已有过；因为天主必追寻已往的事。
- 16 我在太阳下还看见：正义之处有不义，公平之处有不平。
- 17 我心里想天主必要审判义人和恶人，因为各种事情和行为，在天主那里都有其定时。
- 18 我想，天主借此是为使世人认清自己是谁，看清自己与走兽无异。
- 19 的确，世人的命运，同走兽的命运，都是一样：前者怎样死，后者也怎样死；气息都一样，人并不优于走兽：因为都是虚无。
- 20 都同归于一处；既都出于尘土，也都归于尘土。
- 21 人的气息是否向上高升，走兽的气息是否下降地下，有谁知道？
- 22 因此，我看出：人最好还是享受自己劳苦所得，因为这是他的命运；有谁能领他去看他自己身后的事？

第四章

我又转目注视在太阳下所行的一切暴行：看，受压迫者眼泪汪流，却无人安慰；压迫人者有权势，他们却无人援助。

- 2 于是我声称那已死去的人，比现今还活着的人更为有福。
- 3 那还没有出世的人，比这两等人更为有福，因为他还没有见到太阳下所行的恶事。
- 4 我也看出各种劳苦和一切工作的技巧，都是出于人彼此间的竞争：这也是空虚，也是追风。
- 5 愚人交臂叉手，是自食己肉。
- 6 捧一把安逸，胜过两把劳苦和追风。
- 7 我又转睛，看见在太阳下有件空虚的事：
- 8 有个孤独无伴的人，既没有儿子，又没有兄弟，却时常劳苦不息，他的眼总是贪得无厌，从来不问：「我辛辛苦苦，节制享乐，究竟是为谁？」这也是空虚和大不幸。
- 9 两个人胜于一个人，因为两人一同工作，酬报优厚：
- 10 若一个跌倒了，另一个可扶起自己的同伴。哀哉孤独者！他若跌倒了，没有另一人扶起他来。
- 11 又如两人同眠，都感温暖；若孤独一人，怎能暖和？
- 12 若一人抵不住一人，两人就能抵住：——三股绳，不易断。
- 13 一个贫寒而明智的青年，胜过一个年老昏愚，而总不采纳忠言的君王。
- 14 这青年虽在国中出身贫寒，但由狱中出来，执政为王；
- 15 我看见一切在太阳下行走的活人，都拥护青年人，新继位者，来代替老王。
- 16 拥护他为领袖的人民，多得无数；但日后，那些后来的人却不喜欢他：这也是空虚，也是追风。
- 17 你往天主的殿里去时，要小心迈步；你前去听道，胜过愚人献祭，因为他们只知作恶。

第五章

你不要在天主前冒然开口，你的心也不要急于发言应许，因为天主在天上，你在地下，为此你说话应当简单。

- 2 因为夜梦由于事务繁杂，乱语出于多言。

- 3 你一向天主许愿，就不可拖延偿还，因为他不喜欢人怠慢；你许了愿，就应速还；
- 4 不许愿好过许而不还。
- 5 不要放任你的口，使你陷于罪过，免得你在使者前说是「错许了。」为何要天主因你这句话而发怒，破坏你手中的工作？
- 6 多梦多虚幻，多言多胡涂；你要敬畏天主。
- 7 你若在某省看见欺压穷人，违犯公道和正义的事，不必对此惊奇，因为高者之上还有更高者在上监察，而他们之上还有更高者。
- 8 国家全面的利益，在乎有一位关心农业的君王。
- 9 爱钱的，钱不能使他满足；爱财的，进益不能使他满足：这也是空虚。
- 10 钱财增多，消费的人也随之增多；财主除饱享眼福外，能有什么益处？
- 11 工人不论吃多吃少，总睡得香甜；饱食的富人，却难于安眠。
- 12 我看见在太阳下有一件惨痛的事：财主积蓄财富，反而害了自己。
- 13 生意一次失败，财产尽失：生了个儿子，手中一无所有。
- 14 他赤身出离母胎，也照样赤身归去；他劳力之所得，丝毫不能带去。
- 15 这也是一件惨痛的事：他怎样来，也怎样去；他操劳追风，究有什么益处；
- 16 况且他一生在黑暗中生活，遭受许多烦恼、疾病和悲愤的事。
- 17 我所认为幸福美满的事：是人在天主所赏的少数岁月内，有吃有喝，且享受他在太阳下一切劳碌所得的福乐，这原是他应得的一分。
- 18 的确，天主赏赐人财产和富裕，叫他能享用；能取得应有的一分，能享受劳碌所得的快乐，实是天主的恩赐。
- 19 那么，人就不甚顾虑人生岁月的短促，因为天主以喜乐充满了他的心。

第六章

我看见在太阳下，另有一种不幸，重压在人身上：

- 2 有一人，天主赐他富裕、钱财、光荣；凡他心中所愿意的，一件也不缺；但天主没有让他享用这一切，却让外人享用了：这也是空虚，是一件很悲惨的事。
- 3 有一人生有百子，活了很大岁数，他年纪虽高，却没有随心享受福乐，且未得安葬，照我看来，他还不如流产的胎儿。
- 4 流产的胎儿徒然而来，悄然而去，他的名字也湮没无闻；
- 5 他没有见过天日，也没有任何知觉，但他总比那人更享安宁。
- 6 那人即便活了两千岁，如未享受福乐，他们二人岂不是同归一处？
- 7 人的一切劳碌都是为了口腹，但他的欲望却总不满足。
- 8 智者对愚者究有什么利益？知道如何与人往来的穷人，能得什么好处？
- 9 眼看见过的总胜过心所想望的：这也是空虚，也是追风。
- 10 已往所有的，都已有名可称；人为何物，都已知道；人决不能与强于己者相抗辩。
- 11 说话多，必多空谈：这对人能有什么益处？
- 12 在空虚，消逝如影的人生少数岁月内，有谁知道什么事对人有益？又有谁能给人指示，他身后在太阳下要发生什么事？

第七章

良好的声誉胜于名贵的香液；死日胜于生日。

- ² 往居丧的家，胜于往宴会的家，因为丧事是人人的结局，活人应将此事放在心上。
- ³ 悲哀胜于欢笑，因为愁容能使心灵舒畅。
- ⁴ 智者的心是在居丧的家，愚人的心是在欢笑的家。
- ⁵ 听智者斥责，胜过听愚人歌唱。
- ⁶ 愚人的欢笑，就像釜底荆棘的爆炸声，但这也是空虚。
- ⁷ 实在，压榨使智者昏愚，贿赂能败坏人心。
- ⁸ 事情的结局胜过事情的开端；居心宽容，胜过存心傲慢。
- ⁹ 你心里不要轻易动怒，因为愤怒只停留在愚人胸中。
- ¹⁰ 你不要问：「为什么昔日胜于今日？」因为这样的诘问，不是出于智慧。
- ¹¹ 智慧与家产都好，对看见天日的人都有益，
- ¹² 因为受智能的荫庇与受金钱的荫庇无异；但认识智慧的好处，是在于智慧赋于有智慧者生命。
- ¹³ 你应观察天主的作为：他所弯曲的，谁能使之正直？
- ¹⁴ 幸福之日，你应欢乐，不幸之日，你应思虑：幸与不幸，都是天主所为；其目的是为叫人不能察觉自己将来的事。
- ¹⁵ 在我虚度的岁月内，我见了许多事：义人在正义中天亡，恶人在邪恶中反而长寿。
- ¹⁶ 不要过于正义，也不要自作聪明，免得自趋灭亡。
- ¹⁷ 不要作恶无度，也不要糊涂太甚，免得你死非其时。
- ¹⁸ 你的手最好把持这个，也不要放弃那个，因为敬畏天主的人，二者兼顾并重。
- ¹⁹ 智慧使智者的权势，胜过本城十个有权势的人。
- ²⁰ 世上没有一个只行善，而不犯罪的义人。
- ²¹ 你不要倾心去听人说的一切闲话，免得你听到你的仆人诅咒你；
- ²² 因为你心里知道，你许多次也诅咒过别人。
- ²³ 这一切我都用智慧追究过；我宣称我将成个智者，然而智慧仍离我很远。
- ²⁴ 所有的事，既深远，又玄奥，谁能穷究？
- ²⁵ 我又专心致力于认识、考察事物，寻求智慧和事理，得知邪恶就是昏愚，昏愚就是狂妄。
- ²⁶ 我发觉女人比死亡还苦，她一身是罗网：她的心是陷阱，她的手是锁链；凡博天主欢心的，必逃避她；但罪人却被她缠住。
- ²⁷ 训道者说：看，这是我所发现的，一一加以比较，好探知事物的原理，
- ²⁸ 对此我的心还在追求，但尚未找到：在一千男人中，我发现了一个；在所有的女人中，却没有发现一个。
- ²⁹ 我发现的只有这一件事：天主造人原很正直，但人却发明了许多诡计。

第八章

有谁相似智者，有谁会解释事理？智慧使人的面容焕发，使严肃的容貌变为温和。

- ² 为了向天主起的誓，你应遵守君王的命令；
- ³ 你不可由他面前仓猝离去，也不可行恶，因为凡他喜欢的事，都可随意执行。
- ⁴ 原来君王的话具有威力，谁敢向他说：「你做什么？」
- ⁵ 遵守诫命的，不会遇到灾祸；智者的心能辨识时机和判断。
- ⁶ 的确，事事都有定时和定案；但重大的负担仍压在人身上，

- 7 因为人不知道将来要发生什么事，有谁能告诉他，何时要发生？
- 8 没有人有权将生气保留不失，也没有人能支配死期，战场上没有人能退役，邪恶救不了作恶的人。
- 9 我看见了这一切，专心研究在太阳下所行的一切事：有时统治人的人，自受其害；
- 10 有时我看见恶人被抬去安葬，而行义的人却反离开圣地，而在城中被人遗忘：这也是虚幻。
- 11 因为罪恶的定案未有迅速执行，世人因此充满了行恶的偏向。
- 12 恶人虽百次行恶，仍享长寿，姑且不论；但我确实知道，那敬畏天主的人，因他们在天主前起敬起畏，必得幸福；
- 13 而恶人必得不到幸福，他的时日如影，决不能久长，因为他不敬畏天主。
- 14 在世上还有一件虚幻的事：就是义人所遭遇的，反如恶人所应得的；而恶人所遭遇的，反如义人所应得的；我遂说：这也是虚幻。
- 15 为此，我称赞快乐，因为在太阳下，人除了吃喝行乐外，别无幸福；因为这是人在天主赏他在太阳下的一生岁月内，从他的劳苦中，所获得的幸福。
- 16 当我专心追求智慧，观察人在世上，连黑夜白日都不能闭目安眠所行的工作时，
- 17 我面对天主的一切作为，发觉人决不能知道在太阳下所发生的一切事。人虽然努力研究，终归无法得知；纵然有智者以为知道了，仍是一无所知。

第九章

我留心考察这一切，终于看出：义人、智者和他们的行为，都在天主手里；是爱是恨，人不知道；二者都能来到他们身上。

- 2 无论是义人，是恶人，是好人，是坏人，是洁净的人，是不洁净的人，是献祭的人，是不献祭的人，都有同样的命运；好人与罪人一样，妄发誓的与怕发誓的也一样。
- 3 太阳之下所发生的一切事中，最不幸的是众人都有同样的命运；更有甚者，世人的心都充满邪恶，有生之日，心怀狂妄，以后与死者相聚。
- 4 的确，谁尚与活人有联系，还怀有希望，因为一只活狗胜过一只死狮。
- 5 活着的人至少自知必死，而死了的人却一无所知；他们再得不到报酬，因为连他们的记念也被人遗忘。
- 6 他们的爱好，他们的憎恨，他们的热诚，皆已消失；在太阳下所发生的一切事，永远再没有他们的分。
- 7 你倒不如去快乐地吃你的饭，开怀畅饮你的酒，因为天主早已嘉纳你所作的工作。
- 8 你的衣服常要洁白，你头上总不缺少香液。
- 9 在天主赐你在太阳下的一生虚幻岁月中，同你的爱妻共享人生之乐：这原是你太阳下，一生从劳苦中所应得的一份。
- 10 你手能做什么，就努力去做，因为在你所要去的阴府内，没有工作，没有计划，没有学问，没有智慧。
- 11 我又在太阳下看见：善跑的不得竞赛，勇将不得参战，智者得不到食物，明白人得不到财富，博学者得不到宠幸，因为他们都遭遇了不幸的时运。
- 12 因为人不知道自己的时期，当凶险猝然而至的时候，人子为不幸的时运所获，就像鱼被网捕住，又像鸟被圈套套住。
- 13 在太阳下我又得了个智慧的经验，依我看来，大有意义：
- 14 有座小城，里面居民不多；有位大王来攻打此城，把城围住，周围筑了高垒。
- 15 那时，城中有个贫贱却具有智慧的人，他用自己的智慧，救了本城：可是人们却忘了这贫贱的人。

16 于是我说：智慧远胜过武力；然而贫贱人的智慧却被人轻忽，他的话却没有人聆听。

17 智者温和的言语，比王者在愚人中的呐喊，更受欢迎。

18 智慧胜于武器；一个错误能破坏许多好事。

第十章

——个死苍蝇能败坏一碗制香膏者的香膏；一点愚昧也能败坏智能和尊荣。

2 智慧人的心倾向右，愚人的心偏向左。

3 愚人连在走路时，也是无知，并称众人皆糊涂。

4 若当权者向你生气，你不可离弃岗位，因为心平气和能避免大错。

5 我在太阳下见了一件不幸的事，似乎是出于掌权者的错误：

6 愚人占居高位，贵人屈居下位。

7 我看见仆人骑马，而王侯反像仆人一样步行。

8 挖掘陷阱的必自陷其中，拆毁墙壁的必被蛇咬伤；

9 开凿石头的必为石压伤，砍伐树木的必遭遇危险。

10 铁器钝了，如不将刃磨快，必费许多气力；成功是智慧的效能。

11 行法术之前，就已被蛇咬伤，法术于行法术的人，就没有好处。

12 智者口中的语言，为人有益；愚人的口舌却自招灭亡：

13 他口中的语言，开始是愚昧，最后却是残忍的狂语。

14 愚人只知多言：「将来的事怎样，人不知道；人身后的事，有谁来告诉他？」

15 以愚人劳碌感到烦恼，因为连怎样进城，他也不知道。邦国，你的君王若是一个幼童，你的长官若清晨宴饮，你就有祸了！

17 邦国，你的君王若出身显贵，你的长官若宴饮有时，只求养身，不为快乐，那你就有福了。

18 屋顶坍塌，由于怠惰；房屋滴漏，由于手懒。

19 设宴是为欢乐，酒可使生活愉快；钱能应付一切。

20 在床塌上，不要诅咒君王；在卧室内，不要咒骂长官，因为空中的飞鸟能传音，有羽翼的能传话。

第十一章

把你的粮食抛到水面，多日后你必有所获。

2 将你的家产分作七分八分，因为你不知道世上要发生什么灾祸。

3 云一满了，雨就倾住于地。树倒向南或倒向北，一倒在那里，就躺在那里。

4 观察风向的，必不撒种；研究云象的，必不收割，

5 就如你不知道生气如何进入孕妇胎中的骨骼里，同样你也不知道天主所创造的一切化工。

6 你早上撒种，晚上也不要住手，因为你不知道：是早上撒的，或是晚上撒的长的好，或是早晚两种都同样好。

7 光明实在可爱，看见太阳实在令眼愉悦。

8 人无论活了多大年纪，尽可享受各种福乐；但他应想到黑暗的日子还多，所发生的事，尽属虚幻。

⁹ 少年人，在你青春时应行乐；在你少壮的时日，应心神愉快；随你心所欲，你眼所悦的去行，但应知道：天主必要就你所行的一切审判你。

¹⁰ 扫除你心中的烦恼，驱除你身上的痛苦，因为青春和少年都是虚幻。

第十二章

在你年轻的时日，在灾祸的日子来到之前，即在你所说的那些「没有欢乐」的日子来到之前，你应纪念你的造主；

² 不要等到太阳、光体、月亮、星辰失光，雨后云彩再来；

³ 因为那时，看门者战栗，大力士屈伏，推磨的妇女因为少而停工，眺望窗外的女人面目昏黑，

⁴ 两扇街门快关闭，磨声低微，雀鸟息声，歌女低吟，

⁵ 怕上高处，行路危险，杏子被弃，蚱蜢被嫌，续随子失去效力，因为人要回永远的家乡，哀悼的人徘徊街头；

⁶ 那时银链将断，金灯将碎，水罐将破于泉旁，轮子将烂于井边，

⁷ 灰尘将归于原来的土中，生气将归于天主，因为原是天主所赐。

⁸ 训道者说：虚而又虚，万事皆虚。

⁹ 训道者不但是智者，而且教人获得知识，在沉思推究之后，编撰了许多格言。

¹⁰ 训道者费神寻找适当的语句，忠诚地写下了真理之言。

¹¹ 智者的话好似锥子，收集的言论，好象钉牢的钉子：二者都是一位牧者所赐。

¹² 除此之外，我儿，不必再找别的书籍，书不论写多少，总没有止境；用功过度，必使身体疲倦。

¹³ 总而言之：「你应敬畏天主，遵守他的诫命，因为这是人人的义务。」

¹⁴ 诚然天主对一切行为，连最隐秘的，不论好坏，都要一一审判。

For other languages please go to www.wordproject.org